



Agentúra
na podporu
regionálneho
rozvoja Košice,
n. o.



Zmluva o poskytovaní služieb č. 201413

uzavretá v súlade s ustanovením § 536 a nasl. Obchodného zákonníka.

Čl. 1 Zmluvné strany

- 1.1 Objednávateľ:** **Agentúra na podporu regionálneho rozvoja Košice, n. o.**
Zapísaná: v registri neziskových organizácií poskytujúcich všeobecne prospešné služby číslo OVVS/10/2003, dátum vzniku 09.07.2003
Adresa: Strojárska 3, 040 01 Košice
IČO: 31257402
DIČ: 2021734902
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.
Číslo účtu: 0447192010/5600
Zastúpená: Ing. Jaroslav Tešliar, CSc., riaditeľ
(ďalej len „objednávateľ“)

a

- 1.2 Poskytovateľ:** **Občianske združenie SPEKTRUM-VÝCHOD**
Zapísaná: na Ministerstve vnútra Slovenskej republiky, registrácia vykonaná 23.5.2005, číslo spisu: VVS/1-900/90-26084, zmena stanov vzatá na vedomie 31.7.2014, číslo spisu: VVS/1-900/90-26084-2
Sídlo: Banícka 1489/2, 052 01 Spišská Nová Ves
IČO: 35 567 597
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.
Číslo účtu: 0573435001/5600
Zastúpená: Mgr. Nataša Matulayová, PhD., BSBA, štatutárna zástupkyňa
Telefón: 0905480113
E-mail: matulayovan@spektrumvychod.sk
(ďalej len „poskytovateľ“)

Čl. 2 Predmet zmluvy

- 2.1 Predmetom zmluvy je zabezpečenie aktivity s názvom „**Tréningy CTR 2**“ v rámci projektu **Karpatská turistická cesta 2**. Projekt je spolufinancovaný z programu cezhraničnej spolupráce ENPI (Maďarsko – Slovensko – Rumunsko – Ukrajina).

Zabezpečenie aktivity s názvom „**Tréningy CTR 2**“ zahŕňa:

- A) **Lektorské zabezpečenie** na témy vzdelávania podľa požiadavky verejného obstarávateľa vrátane tlmočenia do anglického jazyka (v prípade potreby).

Predpokladané témy vzdelávania:





Agentúra
na podporu
regionálneho
rozvoja Košice,
n. o.



- **Marketing a partnerstvo v cestovnom ruchu**
- **Partnerstvo v cestovného ruchu (sieťovanie)**
- **Ponuka cestovného ruchu na Slovensku a v regióne KSK – tematické cesty**
- **Úloha kultúry v cestovnom ruchu**

B) **Technicko-organizačné zabezpečenie** pre tréningy, pričom toto zabezpečenie bude zahŕňať:

- zabezpečenie ubytovania; miesto konania vo vhodnom zariadení na území Košického samosprávneho kraja,
- zabezpečenie prepravy účastníkov počas plánovaných exkurzií
- zabezpečenie stravovania počas tréningov v štandardnom rozsahu (raňajky, obed, večera, občerstvenie počas prestávok),
- zabezpečenie adekvátnych priestorov na vzdelávanie a potrebného technického a materiálového zabezpečenia (premietacia a tlmočnická technika a pod.).

Za zabezpečenie účastníkov vzdelávania je zodpovedný objednávateľ v spolupráci s partnermi projektu, v úzkej súčinnosti s ktorými bude celá zákazka plánovaná a realizovaná.

Čl. 3

Cena za služby a platobné podmienky

3.1 Cena za služby predstavuje:

Položka	Jednotka	Jednotková cena
Lektori/experti/prednášajúci	osobodeň	100,00 EUR
Tlmočenie	osobodeň	160,00 EUR
Ubytovanie s raňajkami	osobonoc	45,00 EUR
Preprava účastníkov	km	1,40 EUR
Obed	osoba	20,00 EUR
Večera	osoba	20,00 EUR
Občerstvenie	osoba	5,00 EUR
Priestory a technické materiálové zabezpečenie	deň	450,00 EUR
Technicko-organizačné zabezpečenie programu	zákazka	800,00 EUR

Maximálna cena zákazky nesmie presiahnuť 11 355 EUR.

3.2 Fakturácia za služby, respektíve ich časť, bude prebiehať priebežne, na základe poskytnutých služieb po vzájomnej dohode.

3.3 Odmenu za poskytnuté služby bude uhrádzať objednávateľ poskytovateľovi na základe faktúry, ktorú vystaví poskytovateľ.

3.4 Faktúry predložené na úhradu musia spĺňať náležitosti daňového dokladu. Faktúra bude vyhotovená 2x ako daňový doklad a bude obsahovať hlavne tieto údaje:





Agentúra
na podporu
regionálneho
rozvoja Košice,
p. o.



- označenie povinnej a oprávnenej osoby v súlade s ustanovenia § 3a Obchodného zákonníka,
- číslo zmluvy,
- číslo faktúry,
- deň odoslania a deň splatnosti faktúry,
- označenie peňažného ústavu a číslo účtu, na ktorý sa má platiť,
- fakturovanú sumu,
- súpis poskytnutých služieb,
- pečiatka a podpis oprávnenej osoby,

V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti uvedené v tejto zmluve, objednávateľ je oprávnený vrátiť ju zhotoviteľovi na doplnenie. V takom prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť doručením opravenej faktúry objednávateľovi.

3.5 Splatnosť faktúry je 14 dní od jej doručenia.

3.6 Objednávateľ neposkytuje preddavok.

Čl. 4

Práva a povinnosti zmluvných strán

4.1 Požadovaný termín dodanie služieb do 31.12.2014.

4.2 Poskytovateľ je povinný poskytnúť služby podľa článku 2 tejto zmluvy na svoje náklady a na svoje nebezpečenstvo.

4.3 Poskytovateľ je oprávnený so súhlasom objednávateľa poveriť poskytnutím služby alebo jej časti aj inú osobu, pričom zodpovedá akoby službu poskytol sám.

4.4 Poskytovateľ je povinný strpieť prípadný výkon kontroly (auditu), overovania súvisiaceho s poskytovanými službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti zmluvy objednávateľa o poskytnutí NFP.

4.5 Poskytovateľ sa zaväzuje dodržiavať pri poskytovaní služby pravidlá publicity Programu ENPI HUSKROUA 2007 - 2013.

4.6 Poskytovateľ sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, s ktorými sa oboznámil pri činnosti podľa tejto zmluvy a bez súhlasu objednávateľa ich neposkytne tretej osobe.

4.7 Objednávateľ je povinný poskytnúť zhotoviteľovi patričnú súčinnosť nevyhnutnú na riadne poskytnutie služby.

4.8 Patričnou súčinnosťou sa rozumie najmä:

- a) vytvoriť také podmienky spolupráce, aby zhotoviteľ mohol riadne a včas splniť svoj záväzok,
- b) určiť osobu alebo osoby, ktoré sa budú zodpovedné za komunikáciu a poskytnutie nevyhnutných informácií.

4.9 Objednávateľ sa zaväzuje všetky podstatné zmeny, o ktorých uvažuje a môžu ovplyvniť poskytovanie služieb, pred ich uplatnením neodkladne oznámiť zhotoviteľovi. Sem patrí:

- a) zrušenie spoločnosti alebo predaj podniku alebo jeho časti,
- b) zlúčenie s inými spoločnosťami,
- c) väčšinová účasť inej spoločnosti alebo banky,





Agentúra
na podporu
regionálneho
rozvoja Košice,
n. o.



- d) zmena vedúceho alebo vedenia spoločnosti,
- e) vyhlásenie konkurzu alebo povolenie vyrovnania.

4.10 Objednávateľ je oprávnený byť informovaný o všetkých skutočnostiach týkajúcich sa predmetu diela. Na výzvu objednávateľa je zhotoviteľ povinný písomne informovať objednávateľa bez zbytočného odkladu o skutočnom stave poskytovaných služieb.

Čl. 5

Spoločné a záverečné ustanovenia

- 5.1 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do : 31.12.2014.
- 5.2 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle objednávateľa.
- 5.3 Obsah tejto zmluvy je možné meniť a dopĺňať po dohode zmluvných strán. Zmeny sa vykonávajú v písomnej forme dodatkami označenými poradovým číslom a budú podpísané zodpovednými osobami zastupujúcimi zmluvné strany.
- 5.4 Vzťahy medzi účastníkmi zmluvy, ktoré nie sú zmluvou upravené, sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ďalšími súvisiacimi právnymi predpismi Slovenskej republiky. Zmluvné strany vyhlasujú, že akékoľvek spory alebo nezhody pri interpretácii alebo realizácii zmluvy budú riešené vzájomnými rokovaniami. V prípade, že sa nedosiahne zmierné riešenie nezhody, bude spor podliehať výhradne jurisdikcii slovenských súdov.
- 5.5 Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluvu je možné ukončiť:
 - a) výpoveďou bez udania dôvodu v mesačnej výpovednej lehote, ktorá začína plynúť od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane,
 - b) okamžitým odstúpením od Zmluvy v prípade podstatného porušenia Zmluvy.
- 5.6 Za podstatné porušenie ustanovení zmluvy sa považuje aj omeškanie v poskytovaní služieb na strane poskytovateľa, ak omeškaním dôjde ku škode.
- 5.7 Ukončenie zmluvného vzťahu nezbavuje žiadneho účastníka zmluvy povinnosti vysporiadať záväzky, ktoré vznikli počas trvania zmluvy.
- 5.8 Pri zmene právneho stavu účastníkov tejto zmluvy, práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov.
- 5.9 Účastníci tejto zmluvy prehlasujú, že súhlasia s jej obsahom, že bola spísaná na základe pravdivých údajov, ich pravej a slobodnej vôle a nebola dojednaná v tiesni, ani za inak jednostranne nevýhodných podmienok. Na dôkaz toho pripájajú svoje podpisy a firemné pečiatky.
- 5.10 Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých tri dostane po podpise objednávateľ a jeden poskytovateľ.

V Košiciach, 22.08.2014

za objednávateľa:

V Košiciach, 22.08.2014

za poskytovateľa:

Ing. Jaroslav Tešliar, CSc.

Mgr. Nataša Matulayová, PhD., BSBA

